

Bericht 2009 der Datenschutzaufsichtsstelle

1 Einleitung

1.1 Auf einen Blick

Videoüberwachung öffentlicher Plätze und Gebäude sowie Massnahmen gegen den Sozialhilfemissbrauch bildeten Schwerpunkte in der Tätigkeit der 2009 personell aufgestockten Datenschutzaufsichtsstelle. Hierzu die datenschutzrechtlichen Rahmenbedingungen aufzuzeigen, war aufwändig. Das bestätigte ein von der Gesundheits- und Fürsorgedirektion eingeholtes Gutachten zum Umgang mit Sozialhilfedaten: Es war länger als 100 Seiten.

Das rechtlich anspruchsvolle Umfeld ist das eine. Das andere ist die ungebrochen schnelle Entwicklung der Datenbearbeitungstechnik. Der Umgang mit Überwachungsdrohnen zeigt dies: Noch im Frühjahr konnte bei der Behandlung der Videoverordnung davon ausgegangen werden, dass ein Verbot von polizeilichen Überwachungsdrohnen kaum nötig sei. Nur militärische Stellen verfügten über solche. Zur Gewährleistung der Flugsicherheit unterstellte das Bundesamt für Zivilluftfahrt aber bereits im Herbst den Minidrohneinsatz einer Bewilligungspflicht. Minidrohnen sind also in kurzer Zeit zu leicht zugänglichen Überwachungsmitteln geworden.

1.2 Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten und der Vereinigung der Schweizerischen Datenschutzbeauftragten (PRIVATIM)

Anfragen Betroffener zu ihren Abwehrmöglichkeiten gegenüber Google Street View fallen in die Zuständigkeit des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (EDÖB) und waren an diesen weiterzuleiten. Nachdem Google Street View auch das Areal der kantonalen Beobachtungsstation des Jugendamtes aufgenommen hatte, beschränkte sich die kantonale Datenschutzaufsichtsstelle auf eine Beratung dieses Amtes.

Ebenfalls in den Zuständigkeitsbereich des EDÖB gehört es, wenn eine politische Partei eine Telefonlinie einrichtet, bei der vermuteter Sozialhilfemissbrauch gemeldet werden kann. Die Partei untersteht als privatrechtlicher Verein dem Bundesdatenschutzrecht. Der EDÖB hielt fest, dass der Betrieb der Telefonlinie widerrechtlich ist.

Das Gesetz über das Strafverfahren erlaubt es der Polizei unter bestimmten Voraussetzungen Personen zur Fahndung auf Internet zu publizieren. Dies tat die Polizei nach den Ausschreitungen am Cupfinal. Verwenden Private solche Bilder etwa in privaten Netzwerken, untersteht dies der Aufsicht des EDÖB.

Zur Durchführung einer koordinierten Aufsicht über den nationalen Teil des Schengener-Informationssystems fanden mit dem EDÖB mehrere Sitzungen statt (s. 2.4). Als Vertreterin von PRIVATIM wirkte die für den Sozialhilfebereich zuständige wissenschaftliche Mitarbeiterin Recht in der vom Bund eingesetzten Arbeitsgruppe zur Behandlung des Postulats Lustenberger mit (Evaluation des Austausches personenbezogener Informationen zwischen Behörden des Bundes und der Kan-

Rapport d'activité 2009 du Bureau pour la surveillance de la protection des données

1 Introduction

1.1 2009 en bref

Vidéosurveillance de places et de bâtiments publics, mesures contre les abus de l'aide sociale: tels ont été en 2009 les points forts de l'activité du Bureau, aux effectifs renforcés. L'exposé des conditions imposées par la législation en matière de protection des données est une tâche ardue et de longue haleine, comme l'a montré un rapport rédigé à la demande de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale sur le traitement des données de l'aide sociale: il fait plus de 100 pages!

D'une part, l'examen des aspects juridiques est exigeant. D'autre part, les techniques de traitement des données évoluent à une vitesse fulgurante, comme en atteste la question des drones de surveillance: au printemps encore, lors de l'élaboration de l'ordonnance sur la vidéosurveillance, on a pu partir du principe qu'une interdiction des drones de surveillance par la police était superflue, car seule l'armée avait recours à de tels instruments. Mais en automne déjà, l'Office fédéral de l'aviation civile a soumis l'utilisation de mini-drones à autorisation pour garantir la sécurité aérienne. Ainsi, en peu de temps, ces appareils sont devenus des moyens de surveillance faciles à acquérir.

1.2 Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données et à la transparence et les commissaires suisses à la protection des données (PRIVATIM)

Les questions émanant de personnes qui souhaitent se protéger contre Google Street View relèvent du préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PPFDT), à qui elles ont donc été transmises. Après l'enregistrement, par Google Street View, d'images du périmètre de la Station d'observation de l'Office cantonal des mineurs, le Bureau s'est contenté de conseiller ce dernier.

La mise en place, par un parti politique, d'une ligne téléphonique permettant de faire part de soupçons d'abus de l'aide sociale relève également de la compétence du PFPDT. En tant qu'association de droit privé, le parti est en effet soumis à la législation fédérale sur la protection des données. Le PFPDT a relevé l'illégalité de la démarche.

Le Code de procédure pénale autorise la police à rechercher publiquement des personnes sur Internet à certaines conditions, et cette possibilité a été utilisée après les débordements qui ont eu lieu lors de la finale de la coupe de football. L'utilisation des images par des particuliers, dans des réseaux privés par exemple, est soumise à la surveillance du PFPDT. Plusieurs séances ont eu lieu avec le PFPDT en vue d'une coordination de la surveillance exercée sur la partie nationale du Système d'information Schengen (cf. ch. 2.4). En qualité de représentante de PRIVATIM, la collaboratrice scientifique du domaine juridique, compétente pour les questions de l'aide sociale, a fait partie du groupe de travail instauré par la Confédération pour traiter le postulat Lustenberger (évaluation des échanges de données entre autorités fédérales et cantonales dans certains domaines, en particulier sous l'angle des

tone in ausgewählten Bereichen, insbesondere mit Blick auf den Sozialhilfemissbrauch).

Die Übereinkommen von Schengen und Dublin führten schweizweit zu einer Überarbeitung der Datenschutzgesetze. PRIVATIM führte zur Umsetzung der neu ausgestalteten Aufgabe der Datenschutzaufsichtsstellen eine Informationsveranstaltung durch. Die neu vorgegebenen Vorabkontrollen bei Informatikprojekten waren Gegenstand einer weiteren Informationsveranstaltung. Die Mitglieder von PRIVATIM wurden zudem von Google (Street View) und vom Dienst für Analyse und Prävention (Staatsschutz) zu einer Informationsveranstaltung eingeladen. Mitarbeitende der Datenschutzaufsichtsstelle wirkten in der Arbeitsgruppe Gesundheit und in der Arbeitsgruppe Informatiksicherheit mit.

2 Aufgabenumschreibung, Prioritäten, Mittel

2.1 Prioritäten

Für das Bearbeiten der Geschäfte gilt unverändert folgende Prioritätenfolge: 1. Datenschutzkonzepte für Informatikprojekte, 2. Betreuung beigezogener externer Kontrollstellen, 3. Allgemeine Gesetzgebung vor Spezialerlassen, 4. Generelle Weisungen vor Einzelfällen, 5. Beratung und Instruktion und 6. Einzelprobleme mit vielen Betroffenen vor solchen mit wenig Betroffenen und geringer Wiederholungswahrscheinlichkeit.

Die neuen Informatiksicherheits- und Datenschutzvorgaben (ISDS-Vorgaben, Regierungsratsbeschluss 2127/07) führen dazu, dass für einen Grossteil der in Betrieb stehenden Informatikanwendungen neue ISDS-Konzepte gemacht werden müssen. Es gelang im Berichtsjahr nur zu einem geringen Teil, die hierzu bereits aus dem Vorjahr übernommenen offenen Geschäfte zu erledigen (s. 4).

2.2 Eigenverantwortung der datenbearbeitenden Stellen

Zur Einführung der Bundesgesetzgebung zu den Geodaten klärte das Amt für Geoinformation mit hohem Engagement die Datenschutzrahmenbedingungen ab. Das Gymnasium Kirchenfeld brachte den Gymnasiastinnen und Gymnasiasten das Datenschutzrecht im Rahmen der Projektwoche „Transparent citizen“ näher. Für seine Mitarbeitenden führte das Regierungsstatthalteramt Bern einen Weiterbildungskurs zu Datenschutzfragen durch. Die Volkswirtschaftsdirektion hatte 2001 auf Anregung der Finanzkontrolle einen Bericht zu den Informatikrisiken eingeholt. Aus eigenem Antrieb liess sie von einer externen Kontrollstelle beurteilen, ob die damaligen Empfehlungen nun umgesetzt sind und wie sich die aktuelle Situation darstellt.

Solche Schritte zeigen das eigenverantwortliche Bemühen um einen korrekten Umgang mit Personendaten.

2.3 Verhältnis Informatikmittel, Mittel für Datenschutz und Datensicherheit

Im Jahr 2009 waren 41 Millionen CHF in Informatikmittel zu investieren. 162 Millionen CHF (davon 79 Mio. CHF für Dritt-

abus de l'aide sociale).

Les accords de Schengen/Dublin ont conduit, dans toute la Suisse, à la révision des lois sur la protection des données. PRIVATIM a organisé une séance d'information sur l'accomplissement des tâches – redéfinies – des autorités de surveillance de la protection des données, et une autre sur les contrôles préalables de projets informatiques nouvellement imposés. Les membres de PRIVATIM ont par ailleurs été invités à une séance d'information par des représentants de Google (Street View), et par le Service d'analyse et de prévention (protection de l'Etat). Des collaborateurs du Bureau sont membres des groupes de travail "Santé" et "Sécurité informatique".

2 Description des tâches, priorités, moyens à disposition

2.1 Priorités

Les dossiers continuent à être traités en fonction des priorités suivantes: 1) les schémas de protection des données concernant des projets informatiques, 2) le suivi des services de contrôle externes mandatés, 3) la législation générale plutôt que la législation spéciale, 4) les directives générales plutôt que les cas particuliers, 5) les conseils et l'instruction, 6) les problèmes concernant un grand nombre de personnes plutôt que ceux touchant quelques rares individus et risquant peu de se reproduire.

La nouvelle instruction concernant la sûreté de l'information et la protection des données (consignes SIPD, arrêté du Conseil-exécutif 2127/07) requiert l'élaboration de nouveaux concepts SIPD pour la plupart des applications informatiques utilisées. Dans ce domaine, il n'a été possible de liquider qu'une faible partie des affaires reprises de l'exercice précédent (cf. ch. 4).

2.2 Responsabilité propre des services traitant les données

L'Office de l'information géographique s'est vivement préoccupé des questions de protection des données lors de l'introduction de la législation fédérale sur la géoinformation. Le gymnase du Kirchenfeld a consacré une semaine thématique au droit de la protection des données, sous l'intitulé "Transparent citizen". La Préfecture de Berne a organisé un cours de perfectionnement sur la protection des données à l'intention de son personnel. En 2001, à l'instigation du Contrôle des finances, la Direction de l'économie publique avait demandé un rapport sur les risques liés à l'informatique. De sa propre initiative, elle a chargé un service de contrôle externe d'évaluer la mise en œuvre des recommandations qui avaient alors été formulées, de même que la situation actuelle.

De telles démarches attestent d'une volonté d'utiliser les données de manière correcte et responsable.

2.3 Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données

Le budget attribuait CHF 41 millions aux investissements dans le domaine informatique, et CHF 162 millions à l'exploitation

dienstleister) sollte der Betrieb der Informatikmittel den Kanton kosten (Budgetzahlen). In diesen Zahlen sind die Aufwendungen der von der Datenschutzaufsichtsstelle ebenfalls zu beaufsichtigenden Spitalzentren und des Inselfspitals nicht enthalten.

Für die Prüfung von Informatikanwendungen durch externe Prüfstellen stand der Datenschutzaufsichtsstelle der Betrag von CHF 150'000 zur Verfügung (s. 2.4).

Der IT-Sicherheitsbeauftragte des Kantons unterstützte die Datenschutzaufsichtsstelle bei der Beurteilung von ISDS-Konzepten.

Die bei der Datenschutzaufsichtsstelle neu geschaffenen Stellen konnten Mitte Januar und anfangs Mai besetzt werden. Als wissenschaftliche Mitarbeiterin Recht wurde Rechtsanwältin Rahel Gazso angestellt (100%), als stellvertretender Datenschutzbeauftragter mit dem Schwerpunkt Informatik M Sc CS und lic iur Daniel Schweri (80%). Besetzt werden konnten ebenfalls die beiden Kanzleistellen (50 und 20%)

2.4 Kontrollen von Informatikdatenbearbeitungen

Das revidierte kantonale Datenschutzgesetz hat die Unabhängigkeit der Datenschutzaufsichtsstelle auch für Kontrollaktivitäten gestärkt. Deshalb wurden 2009 die Kontrollen von Informatikdatenbearbeitungen durch externe Prüfgesellschaften eigenständig von der Datenschutzaufsichtsstelle in Auftrag gegeben und bezahlt (bisher Regierungsratsbeschluss). Nach wie vor werden jedoch die Daten bearbeitenden Stellen in die Planung und Ausgestaltung der Kontrollen eingebunden. Das führt zu einer hohen Bereitschaft zum Umsetzen von Empfehlungen.

Vier Prüfungen wurden im Berichtszeitraum ausgelöst:

- Die Schweiz ist den Verträgen von Schengen/Dublin ("Bilaterale II") beigetreten. Das Schengener Informationssystem (SIS) ist die zentrale Sach- und Personenfahndungsdatenbank im Schengen-Raum. Im Berichtsjahr war das SIS zum ersten Mal Gegenstand einer Überprüfung. Nicht geprüft wurde der vom Bundesamt für Polizei (fedpol) betreute Teil des SIS. Dessen Prüfung ist Sache des EDÖB. Geprüft wurde der Umgang der Kantonspolizei mit dem SIS. Die Prüfgesellschaft ist zum Schluss gekommen, dass die gesetzlichen Vorgaben zu Informatiksicherheit und Datenschutz in den untersuchten Gebieten mehrheitlich gut erfüllt werden. Insbesondere ist die Protokollierung der Zugriffe auf das System gut implementiert. Die protokollierten Zugriffe und die dazu eingeholten Auskünfte zeigten, dass eine gute Schulung erfolgen muss und dass präzisiert werden muss, wie ein Anfragender die volle Verfügbarkeit des Systems feststellen kann. Zugriffe zu privaten Zwecken waren Ausnahmen.

- Auf Anregung der Steuerverwaltung wurde der Einsatz von Notebooks durch Steuerexperten auf seine Vereinbarkeit mit dem Datenschutz und auf die Einhaltung der ISDS-Vorgaben hin geprüft. Neben diversen kleineren Verbesserungsmöglichkeiten wurden der Einsatz von verschlüsselten USB-Sticks und häufigere Updates der verwendeten Programme als besonders wichtige Empfehlungen im Prüfbericht genannt.

- Das Kantonale Labor verwendet die Applikation Limsophy Lims zur Unterstützung von Lebensmittelkontrollen. Dokumentiert sind darin die Befunde der Inspektoren und Kontrol-

(dont CHF 79 mio destinés à des tiers prestataires de services). Ces chiffres ne concernent pas les centres hospitaliers ni l'Hôpital de l'île, également placés sous la surveillance du Bureau.

Pour le contrôle des applications informatiques par des services externes (cf. ch. 2.4), la somme prévue était de CHF 150 000.

Le délégué cantonal à la sécurité informatique a apporté son soutien au Bureau lors de l'évaluation de concepts SIPD.

Les nouveaux postes créés pour étoffer le Bureau ont pu être pourvus: Rahel Gazso, avocate, a été engagée à la mi-janvier comme collaboratrice scientifique (100 %), et Daniel Schweri, titulaire d'un master en informatique et d'une licence en droit, est entré en fonction début mai en tant que délégué à la protection des données adjoint (80 %); son activité est centrée sur le domaine de l'informatique. Il a également été possible de pourvoir les deux postes de chancellerie (50 et 20 %).

2.4 Contrôle du traitement de données informatiques

La loi cantonale révisée sur la protection des données a renforcé l'indépendance du Bureau s'agissant des activités de contrôle également. En 2009, le Bureau a donc lui-même mandaté et rémunéré des sociétés d'audit externes pour contrôler le traitement de données informatiques (avant: arrêtés du Conseil-exécutif). Les services traitant les données restent toutefois impliqués dans la planification et l'organisation des contrôles. De la sorte, ils se montrent très ouverts aux propositions d'amélioration.

Quatre audits ont été demandés en 2009:

- Le Système d'information Schengen (SIS), banque de données centralisée de recherche de personnes et d'objets dans l'Espace Schengen que la Suisse utilise depuis qu'elle s'est associée aux accords de Schengen/Dublin (Bilatérales II), a fait l'objet d'un premier audit. Celui-ci a porté non pas sur la partie du SIS gérée par l'Office fédéral de la police (fedpol), dont l'examen ressortit au PFPDT, mais sur l'utilisation du SIS par la Police cantonale. La société d'audit est parvenue à la conclusion que les prescriptions légales relatives à la sécurité informatique et à la protection des données étaient le plus souvent bien observées dans les domaines examinés. La journalisation des accès au système, en particulier, est correctement implémentée. Les accès journalisés et la nature des renseignements demandés ont souligné la nécessité d'une bonne formation des utilisateurs d'une part, ainsi que d'une possibilité de constater la pleine disponibilité du système d'autre part. Des accès à des fins privées n'ont eu lieu qu'exceptionnellement.

- A l'instigation de l'Intendance des impôts, l'utilisation d'ordinateurs portables par les experts fiscaux a été examinée sous l'angle de sa compatibilité avec la protection des données et du respect des consignes SIPD. Le rapport d'examen préconise diverses petites améliorations, et formule deux recommandations particulièrement importantes: l'utilisation de clés USB cryptées et la mise à jour plus fréquente des programmes utilisés.

- Un autre examen a porté sur l'application Limsophy Lims qu'utilise le Laboratoire cantonal pour les contrôles des den-

leure, sowie sämtliche dazugehörenden Laboruntersuchungen. Von der Prüfgesellschaft wurde festgestellt, dass einerseits das Bewusstsein für Datenschutz und Informationssicherheit bei den Verantwortlichen durchaus vorhanden ist und auch bereits zahlreiche Massnahmen ergriffen wurden. Andererseits sind die datenschutzrelevanten Prozesse, Leitlinien und Vorgaben noch nicht vollständig dokumentiert. Die Dokumentation des Umgangs mit Datenschutzfragen erlaubt einer Organisation eine Verbesserung der Kontinuität, weil vorhandenes Wissen unabhängig von personellen Wechseln verfügbar bleibt.

- Ausserdem wurde überprüft, ob Anmeldeinformationen von kantonalen Applikationen verschlüsselt über das BEWAN übermittelt werden. Die Prüfungshandlungen werden im Februar 2010 abgeschlossen, weshalb sich bisher noch keine Aussagen zu den Ergebnissen dieser Prüfung machen lassen. Die Finanzkontrolle hat im Rahmen der Wirtschaftsprüfung die Risikobeurteilung im Informatikbereich aller Dienststellen weitergeführt. (Zum Bericht über die Informatikrisiken bei der Volkswirtschaftsdirektion: 2.2)

3 Informatiksicherheits-Vorgaben

Bisher werden die näheren Informatiksicherheits-Vorgaben in einem Regierungsratsbeschluss umschrieben. Neu sollen sie in eine Direktionsverordnung aufgenommen werden. Der IT-Sicherheitsbeauftragte des Kantons konnte diese noch nicht ausarbeiten.

Für die Videoüberwachung durch Gemeinden an öffentlichen Orten und für die Videoüberwachung zum Schutz öffentlicher Gebäude durch kantonale oder kommunale Hausrechtinhaber verfasste der IT-Sicherheitsbeauftragte spezifische Fassungen der ISDS-Vorgaben. Diese Vorgaben stellen durch geeignete organisatorische und technische Massnahmen sicher, dass die Videoüberwachungsanlagen nur durch berechnigte Personen genutzt werden können. Wenn Videoüberwachung eingesetzt werden soll, muss ein ISDS-Konzept über die Videoüberwachungsanlage erstellt werden. Dieses Konzept ist mit dem nach der Polizeigesetzgebung erforderlichen Zustimmungsgesuch bei der Kantonspolizei einzureichen.

Mehrere Stellen haben sich nach Vorgaben für die elektronische Archivierung erkundigt. Solche bestehen im Kanton nur bereichsspezifisch, etwa zum elektronischen Patientendossier. Auf Bundesebene finden sich Vorgaben zur kaufmännischen Buchführung, zur Mehrwertsteuer sowie Regelungen zur digitalen Signatur und zum elektronischen Rechtsverkehr. Die Anfragenden waren darauf hinzuweisen, dass datenschutzrechtliche Aspekte bei Vorgaben zur elektronischen Archivierung im Hintergrund stehen: Die Aufbewahrung von Akten dient primär der Gewährleistung der Verwaltungsaufsicht. Losgelöst von datenschutzrechtlichen Vorgaben ist für jede Verwaltungsstelle die verfassungsrechtlich gebotene Aktenführung sicher zu stellen. In Justizverfahren müssen elektronische Akten zudem Beweiskraft haben.

rées alimentaires, dans laquelle sont enregistrés les constatations des inspecteurs et des contrôleurs ainsi que tous les résultats des analyses de laboratoire y relatives. La société d'audit a relevé que d'une part, les responsables sont bien conscients des impératifs de protection des données et de sécurité de l'information, et qu'ils ont déjà pris de nombreuses mesures à cet égard, mais que d'autre part, les processus, directives et consignes importants pour la protection des données ne sont pas encore entièrement fixés par écrit. Or, la documentation du traitement des questions de protection des données permet d'améliorer la continuité au sein d'une organisation, qui conserve ainsi son savoir indépendamment des changements de personnel.

- Enfin, la question de la transmission cryptée, au moyen de BEWAN, d'informations sur la connexion à des applications cantonales est soumise à un examen qui s'achèvera en février 2010, raison pour laquelle il n'est pas encore possible d'en commenter les résultats.

A l'occasion des audits internes, le Contrôle des finances a poursuivi son appréciation des risques dans le domaine informatique des différents services. (Cf. ch. 2.2 s'agissant des risques informatiques à la Direction de l'économie publique.)

3 Consignes de sécurité informatique

Jusqu'ici, les consignes détaillées en matière de sécurité informatique figuraient dans un arrêté du Conseil-exécutif. Elles doivent désormais faire l'objet d'une ordonnance de Direction, mais le délégué cantonal à la sécurité informatique n'a pas encore pu l'élaborer.

Ce dernier a par ailleurs rédigé des versions spécifiques des consignes SIPD concernant la vidéosurveillance de lieux publics par les communes, et celle de bâtiments publics par les ayants droit de disposer des locaux, cantonaux ou communaux. Ces consignes garantissent par des mesures organisationnelles et techniques appropriées que seules les personnes autorisées puissent utiliser les installations de vidéosurveillance. Lorsqu'une telle installation est prévue, un concept SIPD ad hoc doit être élaboré, puis remis à la Police cantonale avec la demande d'approbation qu'exige la législation sur la police.

Plusieurs services ont demandé quelles étaient les consignes en matière d'archivage électronique. Or, de telles consignes n'existent au niveau cantonal que dans des domaines spécifiques, par exemple pour les dossiers des patients. Au niveau fédéral, des prescriptions sur ce type d'archivage ont été édictées pour la comptabilité commerciale et la taxe sur la valeur ajoutée; par ailleurs, la signature électronique et la communication électronique d'écrits juridiques ont été réglementées. Il a fallu répondre que l'aspect de la protection des données figure au second plan s'agissant des consignes en matière d'archivage électronique: la conservation des documents sert avant tout à garantir la surveillance administrative. Indépendamment du droit de la protection des données, chaque service administratif est tenu de garantir une gestion des dossiers conforme à la Constitution. Dans le domaine de la justice, les dossiers électroniques doivent en outre avoir force probante.

4 Betreute Informatikprojekte (Vorabkontrollen)

- Das bereits vor einem Jahr aus Ressourcengründen zurückgestellte Datenschutzkonzept PARIS blieb erneut unbehandelt (PARIS der Universität Bern: Partnerinformationssystem u. a. zur Koordination der Daten der Angestellten von Universität und Kanton und zur Verwaltung der Benutzerzugänge zu den Informatiksystemen der Universität Bern).
- Gleiches gilt für die fünf ISDS-Konzepte zu Anwendungen der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion.
- Offen sind auch die von der Steuerverwaltung überarbeiteten ISDS-Konzepte der zum Vollzug der Steuergesetzgebung betriebenen Anwendungen (NESKO).
- Kurz vor Projektabschluss konnte dagegen die Vorabkontrolle zum Projekt TS-BVE abgeschlossen werden (Plattformintegration TS BVE: Einführung der Terminalserver-Architektur in der gesamten Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion).
- Das ISDS-Konzept zum Gemeinderegistersystem (GERES) wies einen guten Stand auf. Wenige, ergänzende Angaben, die für den vorläufigen Abschluss des ISDS-Konzeptes GERES benötigt werden, sind aber noch ausstehend.
- Das ISDS-Konzept ZPV wurde für das erste Quartal 2010 angekündigt.
- Zur Anwendung "Arbeitsbedingungen und Immissionschutz" (ARIM) war eine abschliessende Beurteilung nicht möglich. Die Unterlagen müssen noch erweitert und bereinigt werden.
- Zum ISDS-Konzept für die Informatikanwendung FIS 2000 (Finanzinformationssystem) konnte die Datenschutzaufsichtsstelle einen abschliessenden Prüfbericht abgeben. Für FIS 2000 wurde das bisherige Datenschutzkonzept den neuen ISDS-Vorgaben angepasst.
- Das Mittelschul- und Berufsbildungsamt der ERZ hat die Dokumente für den Betrieb einer so genannten Public-Key-Infrastructure (PKI) zur sicheren elektronischen Bearbeitung von Schuldaten erstellt (Lösung Evento.web). Weil mehrere Stellen und viele Personen an Aufbau, Betrieb und Nutzung beteiligt sind, musste die Sicherheit mit detaillierten Vorgaben auf technischer und organisatorischer Ebene geregelt werden.
- Die Universität unterbreitete der Datenschutzaufsichtsstelle im Berichtsjahr drei Informatikprojekte zur Vorabkontrolle. Das System Kernsystem Lehre (KSL) bildet die Gesamtapplikation für die Applikationen ePUB, eVUB und Hörraumverwaltung. Nach einer ersten Prüfung erscheint ein datenschutzkonformer Betrieb möglich, die eingereichten Unterlagen bedürfen jedoch einer Anpassung, insbesondere muss ein detaillierteres Berechtigungskonzept erstellt werden.
- Zum System UNICARD gab die Datenschutzaufsichtsstelle ebenfalls einen ersten Prüfbericht ab.
- Noch offen ist die Beurteilung des ISDS-Konzeptes eines Krankheitsregisters des Instituts für Sozial- und Präventivmedizin.
- Mehrere ISDS-Konzepte waren zu Bewilligungen von Videoüberwachungen zum Schutz des Eingangs- und Parkplatzbereichs öffentlicher Gebäude zu behandeln (s. 3 und

4. Projets informatiques suivis par le Bureau (contrôles préalables)

- Faute de ressources suffisantes, il a fallu reporter une nouvelle fois le traitement du schéma de protection des données du projet PARIS de l'Université de Berne, destiné notamment à la coordination des données des employés de l'université et du canton ainsi qu'à l'administration des accès des utilisateurs aux systèmes informatiques de l'université.
- Il en est allé de même des cinq concepts SIPD des applications de la Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques.
- Les concepts SIPD des applications de mise en œuvre de la législation fiscale (NESKO) révisés par l'Intendance des impôts doivent encore faire l'objet d'un examen.
- En revanche, peu avant la clôture du projet d'intégration des plates-formes du ST de la TTE, à savoir l'introduction de la configuration du serveur de terminal dans toute la Direction, le contrôle préalable a pu être achevé.
- Le concept SIPD du système des registres communaux (GERES) s'est révélé bon. Il manque toutefois encore quelques informations complémentaires nécessaires à son achèvement provisoire.
- Selon les informations reçues, le concept SIPD de la GCP devrait être achevé au cours du premier trimestre de 2010.
- Aucun examen final de l'application "Conditions de travail et protection contre les immissions" (CTIM) n'a été possible: les documents doivent encore être complétés et mis au net.
- Le Bureau a pu rédiger un rapport complet sur le concept SIPD de l'application FIS 2000 (système d'informations financières). L'ancien schéma de protection des données de FIS 2000 a été adapté aux nouvelles consignes SIPD.
- L'Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle de l'INS a établi les documents nécessaires à l'exploitation d'une infrastructure dite à clé publique (ICP) pour le traitement électronique sûr de données scolaires (solution Evento.web). Etant donné que plusieurs services et de nombreuses personnes interviennent à différents niveaux (élaboration, exploitation et utilisation), la sécurité a dû être réglée au moyen de consignes détaillées, aussi bien techniques qu'organisationnelles.
- Au cours de l'exercice, l'Université de Berne a soumis au Bureau trois projets informatiques en vue de leur contrôle préalable. L'application globale Kernsystem Lehre (KSL) regroupe les applications ePUB, eVUB et Hörraumverwaltung (gestion des auditoriums). Il ressort d'un premier examen qu'une exploitation respectant les principes de la protection des données est possible, mais que les documents remis doivent être adaptés, et notamment qu'un concept des autorisations plus détaillé fait encore défaut.
- Le Bureau a également rédigé un premier rapport d'examen au sujet du système UNICARD.
- Le concept SIPD d'un registre des maladies de l'Institut de médecine sociale et préventive doit encore être examiné.
- Le Bureau a traité plusieurs concepts SIPD de systèmes de vidéosurveillance prévus à l'entrée de bâtiments publics et sur leurs places de stationnement, dans le cadre de la procédure d'autorisation de ces systèmes (cf. ch. 3 et 6.4).
- Lors de l'incendie d'un chalet à Gessenay, il n'a pas été

6.4).

- Wegen Problemen mit der Einspielung eines Programm-Updates in der Einsatzzentrale konnten bei einem Chaletbrand in Saanen die Wehrdienste nicht rechtzeitig aufgeboten werden. Das ISDS-Konzept zur Anwendung OPTIMO (Optimierung der Mobilisierung) der Kantonspolizei hatte sich auch mit solchen Risiken zu befassen.
- Zum System PACS (Erweiterung) der SRO AG erfolgte eine vierte Stellungnahme. Die Datenschutzaufsichtsstelle erachtete die vorgelegten Unterlagen bis auf die zu offenen Zugriffsberechtigungen als ausreichend. Die überarbeitete Zugriffsmatrix liegt inzwischen vor.
- Eine definitive Stellungnahme konnte zum Klinikinformationssystem der Universitären Psychiatrischen Dienste und des Psychiatriezentrums Münsingen abgegeben werden. Noch zu regeln sind auch hier die Zugriffsrechte.
- Das Informatikprojekt ELA_DMS der Spitäler fmi ag wurde überarbeitet, die Unterlagen liegen nun zur Vorabkontrolle vor.
- Im Dezember ging das überarbeitete ISDS-Konzept für das Klinikinformationssystem des Inselspitals (i-pdos) ein. In der Zugriffsmatrix können an 91'200 Positionen Zugriffslevel (von 0 bis 4) definiert werden. Das illustriert, welche Dimensionen Vorabkontrollen haben können.

5 Ansichtsäusserungen, Praxis

Aus den zahlreichen Anfragen an die Datenschutzaufsichtsstelle sind die folgenden Sachverhalte erwähnenswert:

- Bisher wurden Unfallmeldungen von Kantonsangestellten auf einem vom Personalamt zur Verfügung gestellten Formular erfasst. Zur Ergänzung einiger Angaben wurde das ausgefüllte Formular dem Personalamt geschickt und von dort der Versicherung zugestellt. Neu möchte der Unfallversicherer durch eine Softwarefirma eine Internet-Lösung erstellen lassen. Diese soll die Eingabe aller Angaben erlauben und damit den Versand von Formularen überflüssig machen. Unklar war, ob die kantonalen ISDS-Vorgaben für diese Lösung gelten. Die Eingabe der Daten durch die betroffene Person und die Ergänzung der Daten durch das Personalamt sind kantonale Datenbearbeitungen. Für diese gelten die kantonalen Vorgaben. Dass die Datenbearbeitung mit Hilfe einer Informatiklösung des Versicherers erfolgt, ist unerheblich.
- Die Polizei darf die Ausübung der legalen Prostitution nicht fichieren. Stellt sie bei der Strafverfolgung Prostitution fest, hat sie gegenüber einer anfragenden Sozialhilfebehörde zu schweigen. Diese kann sich Auskünfte über eine ausgeübte Erwerbstätigkeit aus für die Betroffenen weniger einschneidenden Quellen beschaffen. Eine Auskunft würde den Verhältnismässigkeitsgrundsatz verletzen.
- Umgekehrt hat eine Sozialhilfebehörde der Polizei eine Informantin über Zuhälterei zu nennen, wenn die polizeiliche Aufgabenerfüllung ohne diese Auskunft nicht erfolgen kann. Der Sozialdienst darf der Informantin keine vertrauliche Behandlung zusichern. Tut er dies ungeachtet der Rechtslage, ist er aber an seine Zusicherung gebunden.
- Zur Strafzumessung muss die Strafverfolgungsbehörde die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit einer angeschuldigten Person kennen. Hierzu hat die Sozialhilfebehörde der Polizei

möglich zu machen, indem er einen zeitlichen Anruf beim Service du feu in Anbetracht der Probleme, die bei der Aktualisierung eines Programms in der zentralen Einsatzzentrale auftreten können. Das Konzept SIPD der Anwendung OPTIMO (Optimierung der Mobilisierung) der Kantonspolizei hat sich auch mit solchen Risiken zu befassen.

- Le Bureau a remis une quatrième prise de position sur le système PACS (extension) du CHR SRO AG. Il a considéré que les documents fournis étaient suffisants, sauf en ce qui concernait les droits d'accès, pas assez restrictifs. La matrice des droits d'accès a été remaniée depuis lors.
- Une prise de position définitive a pu être remise s'agissant du système d'informations cliniques des Services psychiatriques universitaires de Berne et du Centre psychiatrique de Münsingen. Là aussi, les droits d'accès doivent encore être réglés.
- Le projet informatique ELA_DMS du CHR FMI AG a été remanié et les documents sont désormais disponibles en vue du contrôle préalable.
- Le Bureau a reçu en décembre le concept SIPD remanié du système d'informations cliniques DEP de l'Hôpital de l'île. Des niveaux d'accès (de 0 à 4) peuvent être définis pour 91 200 positions de la matrice des droits d'accès, ce qui montre bien l'envergure possible d'un contrôle préalable.

5 Avis exprimés, pratique

Le Bureau est appelé à traiter de nombreuses demandes, et sa pratique permet de dégager les points essentiels suivants:

- Jusqu'ici, les déclarations d'accident d'employés du canton étaient faites sur un formulaire établi par l'Office du personnel. Ce dernier recevait le formulaire rempli, y ajoutait quelques informations complémentaires et le transmettait à l'assurance-accidents. Or, celle-ci souhaite charger une entreprise produisant des logiciels de développer une solution Internet permettant la saisie de toutes les données et rendant superflu l'envoi des formulaires. La question soulevée portait sur l'applicabilité des consignes SIPD à cette solution. L'élément déterminant, dans ce contexte, est que les indications saisies par la personne concernée et les compléments apportés par l'Office du personnel sont des données cantonales auxquelles s'appliquent les consignes cantonales. Peu importe à cet égard qu'elles soient traitées au moyen de la solution informatique de l'assureur.
- La police ne doit pas fichier l'exercice de la prostitution légale. Si elle constate un cas de prostitution lors d'une poursuite pénale, elle doit taire ce fait – faute de violer le principe de la proportionnalité – à l'autorité sociale qui lui demande des renseignements. Cette dernière peut en effet se procurer des informations sur l'exercice d'une activité lucrative auprès de sources présentant moins d'inconvénients pour les personnes concernées.
- A l'inverse, dans un cas de proxénétisme, l'autorité sociale doit désigner l'informatrice à la police si cette dernière a besoin de ce renseignement pour accomplir sa tâche. Le service social ne peut garantir la confidentialité à l'informatrice. Mais s'il le fait en dépit du droit, il est tenu par sa promesse.
- Pour prononcer une peine, l'autorité de poursuite pénale doit connaître la capacité économique de la personne inculpée. L'autorité sociale doit donc renseigner la police sur

über Sozialhilfeleistungen Auskunft zu erteilen. Wird der Sozialhilfebehörde durch eine solche Anfrage der Polizei eine nicht deklarierte Erwerbstätigkeit einer unterstützten Person bekannt, darf sie diese Information zur Leistungskürzung verwenden.

- Der Grosse Rat hat bei der Anpassung des Datenschutzgesetzes an die Übereinkünfte von Schengen und Dublin die Einsicht in eigene Daten umfassend für gebührenfrei erklärt. Das gilt auch für die Einsicht in abgeschlossene Justizverfahren.
- Der Kanton und die Gemeinden dürfen Personendaten nur gestützt auf eine Rechtsgrundlage im Internet bekannt geben. Das gilt auch für noch vom Grossen Gemeinderat und vom Grossen Rat vorgenommene Einbürgerungen. Fehlt eine Rechtsgrundlage, haben Betroffene einen Anspruch auf Löschung der Daten. Dies gilt auch für mehrere Jahre zurückliegende Protokollauszüge. Auch wenn eine Rechtsgrundlage besteht, verletzt die Bekanntgabe der Adresse der Eingebürgerten den Verhältnismässigkeitsgrundsatz. Schliesslich muss die Publikation der Einbürgerung auch dann unterbleiben, wenn ausländische Staaten nach einer Einbürgerung von der schweizerischen Rechtsordnung nicht zugelassene Sanktionen gegen die eingebürgerte Person vorsehen.

6 Gesetzgebung

6.1 Datenschutzgesetz

Vor einem Jahr wurde das Datenschutzgesetz an die Übereinkommen von Schengen und Dublin angepasst. Die neuen Regelungen haben sich bisher bewährt. (Vgl. zu den bei der Datenschutzaufsichtsstelle neu geschaffenen Stellen 2.3, zum Kredit der Datenschutzaufsichtsstelle für den Beizug externer Kontrollstellen 2.4, zu den neu auf Gesetzesstufe vorgeschriebenen Vorabkontrollen 4, zur Gebührenfreiheit für Einsichtsgesuche in die eigenen Daten 5, zur unabhängigen Stellung kommunaler Datenschutzbeauftragter und zum Erlass einer begründeten Empfehlung 9).

6.2 Bundeserlasse

Die Vereinigung der Schweizerischen Datenschutzbeauftragten (PRIVATIM) nimmt zu Bundeserlassen nur noch vereinzelt Stellung. Hat sich PRIVATIM geäussert, oder Stellungnahmen seiner Mitglieder vermittelt, schliesst sich die kantonale Datenschutzaufsichtsstelle - wenn nicht spezifisch bernische Gegebenheiten zu berücksichtigen sind - an. Unter anderem vermittelte PRIVATIM Stellungnahmen zur Übernahme des Rahmenbeschlusses über den Schutz personenbezogener Daten, die im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen verarbeitet werden (Weiterentwicklung Schengen) und zum Internationalen Übereinkommen zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen.

6.3 Kantonale Erlasse

Folgende Gesetzgebungsarbeiten sind aus Datenschutzsicht erwähnenswert:

- Zur Teilrevision des Gesetzes über den Straf- und Massnahmenvollzug war darauf hinzuwirken, dass die Norm, die eine Abrufmöglichkeit des Strafvollzugsregisters durch die

les prestations d'aide sociale versées. Si elle apprend, dans ce contexte, qu'un bénéficiaire exerce une activité lucrative non déclarée, elle peut utiliser ce renseignement pour restreindre les prestations versées à cette personne.

- Lors de l'adaptation de la loi sur la protection des données aux accords de Schengen/Dublin, le Grand Conseil a posé le principe général de la gratuité de la consultation, par une personne, des données la concernant. Ce principe s'applique aussi aux procédures de justice closes.
- Le canton et les communes ne peuvent publier des données personnelles sur Internet que s'il existe une base légale, y compris dans le cas des naturalisations par le conseil général, le conseil de ville ou le Grand Conseil. En l'absence d'une telle base, les personnes concernées ont droit à la radiation des données, même lorsque ces dernières figurent sur des extraits de procès-verbaux remontant à plusieurs années. Par ailleurs, l'existence d'une base légale ne change rien au fait que la communication de l'adresse des personnes naturalisées viole le principe de la proportionnalité. Enfin, les naturalisations ne doivent pas être publiées lorsque des Etats étrangers prévoient des sanctions non admises par l'ordre juridique suisse à l'encontre de leurs ressortissants naturalisés.

6 Législation

6.1 Loi sur la protection des données

La loi sur la protection des données a été adaptée, voici un an, aux accords de Schengen/Dublin. Jusqu'ici, les nouvelles dispositions ont fait leurs preuves. (Cf. ch. 2.3 au sujet des postes créés au sein du Bureau, ch. 2.4 s'agissant du crédit dont dispose le Bureau pour mandater des sociétés d'audit externes, ch. 4 sur les contrôles préalables désormais prescrits par la loi, ch. 5 à propos de la gratuité de la consultation de ses données personnelles, ch. 9 en ce qui concerne l'indépendance des délégués communaux à la protection des données et l'édiction de recommandations motivées.)

6.2 Législation fédérale

L'association des commissaires suisses à la protection des données (PRIVATIM) ne prend plus que sporadiquement position sur des actes législatifs fédéraux. Si elle l'a fait ou a répercuté des prises de position de ses membres, le Bureau se rallie à l'avis exprimé, à moins qu'il y ait lieu de tenir compte de spécificités bernoises. PRIVATIM a en particulier diffusé des prises de position au sujet de la décision-cadre relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (développement de Schengen), ainsi que sur la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées.

6.3 Législation cantonale

Les travaux législatifs suivants ont des incidences en matière de protection des données:

- A propos de la révision partielle de la loi sur l'exécution des peines et mesures, le Bureau a relevé la nécessité de rédiger plus précisément la disposition permettant aux autorités

Strafverfolgungsbehörden abstützen soll, bestimmter gefasst wird.

- Im zweiten Mitberichtsverfahren zum Gesundheitsgesetz konnte die Datenschutzaufsichtsstelle eine Präzisierung des Gesetzestexts erwirken: Aus der Rechtsgrundlage für die Veröffentlichung des Registers der Inhaberinnen und Inhaber einer Berufsausübungs- oder Betriebsbewilligung ist nun ersichtlich, dass es sich beim Abrufverfahren um eine weltweite Veröffentlichung (Internet) handelt.
- (Zu den Änderungen des Sozialhilfegesetzes siehe 8).
- Der Grosse Rat beschloss den Beitritt zum ViCLAS-Konkordat. Damit wird die von den Datenschutzbeauftragten seit längerer Zeit verlangte Rechtsgrundlage für die im Kanton Bern geführte nationale Datenbank über Schwerststrafungen endlich geschaffen. Der Beitritt untersteht noch dem fakultativen Referendum.
- Zur Archivverordnung konnte sich die Datenschutzaufsichtsstelle bereits in einer frühen Phase äussern. Im Mitberichtsverfahren war nur noch auf Detailspekte aufmerksam zu machen.
- Anerkannte Betreiber von Internetsuchmaschinen respektieren sogenannte Exclusion-Standards. Die Staatskanzlei war zur Verordnung über die Klassifizierung, die Veröffentlichung und die Archivierung von Beschlüssen des Regierungsrates und Vorträgen auf diese Möglichkeit aufmerksam zu machen. Sie verhindert vorab die Bildung von Persönlichkeitsprofilen.
- Die Revision der GRUDIS-Verordnung hatte vorrangig zum Ziel, bereits umgesetzte Änderungen des Systems abzustützen. Die Datenschutzaufsichtsstelle hatte am Vorgehen zwei Kritikpunkte: Erstens dürfen Änderungen am System oder seiner Benutzungsweise nicht vorgenommen werden, wenn dies von den bestehenden rechtlichen Grundlagen nicht abgestützt ist. Zweitens erzeugt die praktische Vornahme von Änderungen Druck auf den Ordnungsgeber und nimmt ihm so die Entscheidungsfreiheit. Inhaltlich wurden viele Datenschutzforderungen übernommen. Unbefriedigend gelöst bleibt aber der ausgedehnte Zugriff auf Grundstück-Belege.

6.4 Videoverordnung

Datenschutzrelevante Vorlagen müssen der Datenschutzaufsichtsstelle zur Stellungnahme unterbreitet werden. Die Polizei- und Militärdirektion hat dies bei der Ausarbeitung der Videoverordnung konsequent versäumt. Eine Stellungnahme war deshalb erst vor der Beschlussfassung durch den Regierungsrat unter grossem Zeitdruck möglich. Die Videoverordnung übernimmt einerseits die bisherige Regelung zu Bild- und Tonaufnahmen bei Massenveranstaltungen (Sportanlässe, Demonstrationen). Andererseits führt sie die Regelungen des Polizeigesetzes zur Videoüberwachung von öffentlichen Plätzen und Verwaltungsgebäuden näher aus. Zu den Regelungen für Massenveranstaltungen war darauf aufmerksam zu machen, dass diese Regelungen den heutigen Überwachungsmöglichkeiten nicht mehr Rechnung tragen. Der Grosse Rat wies nach mehreren parlamentarischen Vorstössen den Regierungsrat darauf hin, dass ihm ein Drohnenverbot richtig scheint, dass er aber ein Verbot von verdeckt in Zivil

de poursuite pénale d'accéder au registre d'exécution des peines par une procédure d'appel.

- Lors de la seconde procédure de corapport concernant la loi sur la santé publique, le Bureau a obtenu qu'une précision soit apportée au texte législatif: il ressort désormais de la base légale autorisant la publication du registre des titulaires d'une autorisation d'exercer ou d'exploiter que les données peuvent être consultées du monde entier au moyen d'une procédure d'appel (Internet).
- (Modifications de la loi sur l'aide sociale: cf. ch. 8.)
- Le Grand Conseil a voté l'adhésion du canton au Concordat ViCLAS. Ainsi, la base légale réclamée de longue date par le Bureau pour la banque de données nationale sur les infractions les plus graves, gérée dans le canton de Berne, a enfin vu le jour. L'adhésion est encore soumise au référendum facultatif.
- Le Bureau avait déjà pu prendre position au sujet de l'ordonnance sur l'archivage à un stade antérieur, de sorte qu'il n'a plus eu qu'à relever certains points de détail lors de la procédure de corapport.
- Les exploitants reconnus de moteurs de recherche sur Internet respectent des "règles d'exclusion", et il s'est agi d'attirer l'attention de la Chancellerie d'Etat sur cette possibilité à propos de l'ordonnance sur la classification, la publication et l'archivage des arrêtés du Conseil-exécutif et des rapports y relatifs. Ces règles empêchent notamment l'établissement de profils de personnalité.
- La révision de l'ordonnance GRUDIS avait pour objectif principal d'inscrire dans la législation des modifications du système déjà effectives. Le Bureau a critiqué cette manière de procéder sur deux points: d'une part, un système ou son mode d'utilisation ne doivent pas être modifiés si les bases légales en vigueur sont insuffisantes, et d'autre part, l'anticipation des changements effectifs exerce une certaine pression sur le législateur et le prive de sa liberté de décision. Sur le fond, de nombreuses exigences de protection des données ont été prises en considération. Il n'en reste pas moins que la question de l'accès étendu aux pièces justificatives n'a toujours pas été résolue de manière satisfaisante.

6.4 Ordonnance sur la vidéosurveillance

Les projets en rapport avec la protection des données doivent être soumis à l'appréciation du Bureau, ce que la Direction de la police et des affaires militaires a ignoré avec constance lors de l'élaboration de l'ordonnance sur la vidéosurveillance. Le Bureau n'a donc pu prendre position que peu avant la décision du Conseil-exécutif, dans un délai très serré. Cette ordonnance reprend d'une part l'ancienne réglementation relative aux enregistrements d'images et de sons lors de manifestations de masse (sportives, politiques ou autres), et précise d'autre part les dispositions de la loi sur la police concernant la vidéosurveillance de places et de bâtiments publics. Il s'est agi de relever que les prescriptions sur les manifestations de masse ne tiennent pas compte des possibilités de surveillance actuelles. Suite à plusieurs interventions parlementaires, le Grand Conseil a indiqué au Conseil-exécutif qu'une interdiction des drones lui paraissait correcte, mais pas celle de policiers en civil filmant les manifestations. Le Conseil-exécutif

filmenden Polizisten an Massenveranstaltungen nicht wünscht. Der Regierungsrat hat die Verordnung noch vor ihrer Inkraftsetzung entsprechend korrigiert. Bei der Regelung der Echtzeitüberwachung öffentlicher Plätze blieb die Pflicht zum Einsatz von (ausschaltbaren) Gesichtsfilttern unbestritten. Anlass zu parlamentarischen Vorstössen wie auch zu einer Beschwerde vor Bundesgericht bot die Frage, ob das Polizeigesetz eine Echtzeitüberwachung öffentlicher Plätze überhaupt abstütze. Der Grosse Rat hat dies bei der Behandlung entsprechender Vorstösse bejaht. Die Beschwerde vor Bundesgericht ist noch hängig.

7 Aufsichts- und Justizentscheide

7.1 Gleichwertigkeit von Feststellungs- und Leistungsbegehren

Ein Patient verlangte, dass die behandelnde Stelle der Universität einem nachbehandelnden Arzt mitteilt, sie habe ihm die vollständige Krankengeschichte zu Unrecht zugestellt. Gleichzeitig verlangte er die Feststellung der Widerrechtlichkeit dieser Datenbekanntgabe. Nach einem langen Weg durch die Instanzen trat die Rekurskommission der Universität auf das Feststellungsbegehren nicht ein. Zu einem Leistungsbegehren sei das Feststellungsbegehren subsidiär. Das Leistungsbegehren hatte der Patient inzwischen aber zurückgezogen. Entgegen dem Verwaltungsgericht hiess das Bundesgericht eine Beschwerde des Patienten gut. Feststellungs- und Leistungsbegehren seien im vorgelegten Fall weitgehend gleichwertig und es rechtfertige sich nicht, das Feststellungsbegehren an der Subsidiarität scheitern zu lassen.

7.2 Sozialhilfesuch: Pflicht, die Herkunft von Dritteinnahmen offen zu legen

Das Verwaltungsgericht schützte den Entscheid eines regionalen Sozialdienstes, ein Gesuch um Sozialhilfe wegen fehlender Mitwirkung abzuweisen.

Der Gesuchsteller hatte sich geweigert, die Herkunft von Dritteinnahmen preiszugeben und verunmöglichte so die Bedürftigkeitsbeurteilung. Das Verwaltungsgericht befand, es sei deshalb nicht zu beanstanden, wenn der Sozialdienst den fraglichen Betrag als Einkommen in die Berechnung einbezieht.

7.3 Nur noch zu historischen Zwecken aufbewahrte Krankengeschichten dürfen der SUVA zur Behandlung eines aktuellen Gesuchs nicht herausgegeben werden

Ein Versicherter verlangte von der SUVA die Berichtigung eines Gutachtens. Dieses vor über 40 Jahren erstellte Gutachten war bei der SUVA längstens vernichtet. Statt dies dem Versicherten mitzuteilen und auf das Gesuch nicht einzutreten, holte die SUVA das Gutachten erfolgreich beim Spital ein, das es erstellt hatte. Daraus entstand wieder ein Rechtsschutzinteresse und das Bundesverwaltungsgericht hiess eine gegen die SUVA eingereichte Beschwerde insoweit gut. Die Frage, ob das Gutachten vom bernischen Spital noch hätte bearbeitet werden dürfen, unterstehe dem bernischen Datenschutzrecht, hielt das Bundesverwaltungsgericht fest.

a corrigé l'ordonnance en conséquence avant son entrée en vigueur. A propos de la surveillance de places publiques en temps réel, l'obligation d'utiliser un système de floutage (pouvant être désactivé) n'a pas été contestée. Par ailleurs, la question de savoir si la loi sur la police permet une telle surveillance a fait l'objet de diverses interventions parlementaires ainsi que d'un recours au Tribunal fédéral. Le Grand Conseil a répondu par l'affirmative lors de traitement des interventions. Le recours est quant à lui toujours pendant.

7 Surveillance et décisions de justice

7.1 Valeur identique de la requête en constatation et des conclusions condamnatoires

Un patient a exigé que le service universitaire l'ayant pris en charge indique à son médecin traitant qu'il lui avait envoyé à tort l'ensemble de l'anamnèse. Parallèlement, il a demandé que l'illicéité de la communication des données soit constatée, engageant ainsi une longue procédure devant plusieurs instances. La commission de recours de l'Université a tout d'abord déclaré irrecevable la requête en constatation, en relevant son caractère subsidiaire par rapport aux conclusions condamnatoires. Or, le patient avait entre-temps retiré ces dernières. Contrairement au Tribunal administratif, le Tribunal fédéral a admis le recours du patient, en invoquant que compte tenu de la valeur largement identique de la requête en constatation et des conclusions condamnatoires, la première ne saurait échouer du fait de la subsidiarité.

7.2 Demande d'octroi de l'aide sociale: obligation de signaler la provenance de ressources annexes

Le Tribunal administratif a confirmé la décision d'un service social régional de rejeter une demande d'octroi de l'aide sociale pour non-collaboration.

Le requérant avait refusé de révéler la provenance de ressources annexes, empêchant ainsi le service social de déterminer s'il était dans le besoin. Le Tribunal administratif a estimé que rien ne s'opposait dès lors à ce que le montant en question soit pris en compte comme revenu dans le calcul.

7.3 Les anamnèses conservées uniquement à des fins historiques ne doivent pas être remises à la SUVA pour le traitement d'une demande pendante

Un assuré a demandé à la SUVA de corriger une expertise établie voici plus de 40 ans et depuis longtemps détruite. Au lieu d'informer l'assuré de cet état de fait et de déclarer sa demande irrecevable, la SUVA s'est procuré l'expertise auprès de l'hôpital qui l'avait établie. Cette démarche conféré un intérêt digne de protection à l'assuré, et le Tribunal administratif fédéral a admis le recours de ce dernier contre la SUVA. Le tribunal a par ailleurs constaté que la question de savoir si l'hôpital bernois était encore habilité à traiter l'expertise était soumise à la législation bernoise sur la protection des données.

7.4 In Tarifverträgen mit Krankenkassen ist mit detaillierten Regelungen dafür zu sorgen, dass sensible Patientendaten schonend bekannt gegeben werden

Eine Ansichtsausserung des EDÖB war für den Regierungsrat Anlass, den Tarifvertrag zwischen dem Verband Bernischer Krankenhäuser und santésuisse nur mit Vorbehalten zur erlaubten Datenbekanntgabe zu genehmigen. Santésuisse focht diese Vorbehalte vor dem Bundesverwaltungsgericht an. Dieses wies die Beschwerde nun ab. Es folgte aber der Begründung des Regierungsrats nicht. Entgegen der Auffassung des Regierungsrats sei es zulässig, Diagnose und Eingriffscodex - und nicht nur die Eintrittsindikation - systematisch bekannt zu geben. Zu regeln sei aber, wann der Weg über den Vertrauensarzt gewählt werden müsse und wie detailliert die Angaben erfolgen und wie lange sie aufbewahrt werden dürften.

7.5 Fehlende Rechtsmittelbelehrung

Eine ausserkantonale Polizeistelle wies einen Gesuchsteller, der Einsicht in die ViCLAS-Datenbank verlangte, an die Kantonspolizei Bern weiter. Diese erteilte ihm Auskunft, gewährte aber keine Einsicht. Ihrem Bescheid fehlten Begründung und Rechtsmittelbelehrung. Der Betroffene machte daraufhin mehrere aufsichtsrechtliche Eingaben bei Bundesstellen. Diese leiteten sie an die kantonale Datenschutzaufsichtsstelle weiter. Auf erneute Weiterleitung an die Anklagekammer hin behandelte diese die Eingaben als Rekurs, den sie guthiess. Die Polizei wurde zur nochmaligen Behandlung des Gesuchs verpflichtet (Kassation). Der Eintrag war in der Zwischenzeit gelöscht worden.

7.6 Verwendung von Schülerdaten zu privaten Zwecken

Nachdem die Medien schon wiederholt darüber berichtet hatten, bestätigte eine aufsichtsrechtliche Rückfrage, dass der Direktor einer kantonalen Handelsschule im Jahr 2007 1900 Adressen ehemaliger Schüler zum Versand von Wahlpropaganda verwendet hatte. Die Vorgaben der Informationsgesetzgebung wurden nicht beachtet (Gelegenheit zu rechtlichen Einwendungen, Hinweise auf Sperrmöglichkeit). Dass die gleichen Daten auch dem Jahresbericht der Handelsschule hätten entnommen werden können, vermochte das Vorgehen nicht zu rechtfertigen. Auch die Publikation im Jahresbericht wäre nur unter den gleichen Vorgaben zulässig gewesen, die nicht erfüllt waren.

8 Sozialhilfe

Für die Abklärung der finanziellen Leistungsfähigkeit sollten Betroffene die jeweiligen Sozialdienste bevollmächtigen, Informationen bei verschiedenen Stellen, unter anderem auch bei Ärzten und Therapeuten, einholen zu dürfen. Solche Vollmachten gehen in Richtung unzulässige „Blankovollmacht“. Die Sozialdienste wurden aufgefordert, ihre Vollmachtenformulare zu überarbeiten (nähere Bezeichnung der auskunftsberechtigten Stellen, Beschränkung auf notwendige, ergiebige

7.4 Conventions tarifaires avec les caisses-maladie: des prescriptions détaillées doivent garantir une certaine retenue dans la communication de données sensibles des patients

Un avis du PFPDT avait amené le Conseil-exécutif à assortir son approbation de la convention tarifaire conclue entre l'Association des établissements hospitaliers bernois et santésuisse de réserves sur l'admissibilité de la communication de données. Santésuisse a attaqué ces réserves devant le Tribunal administratif fédéral, qui a rejeté le recours, mais sans reprendre la motivation du Conseil-exécutif. Contrairement à ce dernier, il a estimé que la communication systématique du diagnostic et du code de l'intervention – et non seulement de l'indication d'admission – était autorisée, mais qu'il fallait encore déterminer les conditions imposant de faire intervenir le médecin-conseil, le degré de détail des données et la durée de leur conservation.

7.5 Absence d'indication des voies de droit

Un service de police extracantonale a indiqué à une personne demandant à consulter la banque de données ViCLAS qu'elle devait s'adresser à la Police cantonale bernoise. Cette dernière l'a renseignée, mais lui a refusé le droit de consulter les données, sans toutefois motiver son refus ni indiquer les voies de droit. Le requérant s'est adressé à plusieurs reprises à des autorités de surveillance fédérales, qui l'ont renvoyé au Bureau cantonal, puis il a saisi la Chambre d'accusation, qui a traité son écrit comme un recours et l'a admis. Il a été enjoint à la police de traiter une nouvelle fois la demande (cassation), mais entre-temps, les données avaient été effacées...

7.6 Utilisation de données d'élèves à des fins privées

Une demande à l'autorité de surveillance a abouti à la confirmation que le directeur d'une école cantonale de commerce avait utilisé les adresses de 1900 anciens élèves pour l'envoi de propagande électorale en 2007, comme les médias l'avaient rapporté à plusieurs reprises. Cette démarche ne respectait pas les dispositions de la législation sur l'information (possibilité de demander le blocage des données ou de s'opposer à leur communication). On ne saurait par ailleurs invoquer, pour la justifier, le fait que les données étaient également disponibles dans le rapport annuel public de l'école, puisque cette publication était soumise aux mêmes prescriptions, et ne les a pas non plus respectées.

8 Aide sociale

Les personnes qui s'adressent aux services sociaux sont censées autoriser ces derniers à collecter toutes sortes d'informations, notamment auprès de médecins et d'autres thérapeutes, afin de déterminer leur capacité financière. Le document qu'elles signent à cette fin s'apparente à une "procurator en blanc", qui serait inadmissible. Les services sociaux ont été priés de remanier leurs formulaires de procurator (désignation plus précise des services habilités à fournir des

Quellen). (S. auch 9)

Um parlamentarische Vorstösse zur Missbrauchsbekämpfung umzusetzen, liess die Gesundheits- und Fürsorgedirektion ein umfangreiches Gutachten über den „Informationsaustausch im Umfeld der Sozialhilfe“ erstellen. Zu diesem nahm die Datenschutzaufsichtsstelle als Mitglied der eingesetzten Arbeitsgruppe Stellung. Die revidierten Bestimmungen des Sozialhilfegesetzes erachtete die Datenschutzaufsichtsstelle im Mitberichtsverfahren aber als noch zu wenig ausgereift. Insbesondere die Rückkehr zu einer besonderen Geheimhaltungspflicht der Sozialhilfeorgane und die damit einhergehenden Probleme wurden als kritisch eingestuft. Keine Beachtung wurde dem Umstand geschenkt, dass das Datenschutzgesetz als Querschnittsgesetz neben dem Sozialhilfegesetz anwendbar ist.

Mit neuen Bestimmungen im Sozialhilfegesetz (indirekte Änderung im Rahmen der Revision des Gesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich) soll die Rechtsgrundlage für die Einführung von Sozialinspektoraten geschaffen werden. Die mit Pilotprojekten zum Einsatz von Sozialinspektoren gemachten Erfahrungen wurden berücksichtigt. Nachdem die Datenschutzaufsichtsstelle im ersten Mitberichtsverfahren nicht begrüsst worden war, konnte sie im Vernehmlassungsverfahren eine Stellungnahme abgeben. Der Einsatz von Sozialinspektoraten kann zu schweren Grundrechtseingriffen führen. Die Datenschutzaufsichtsstelle wies darauf hin, dass das Gesetz die (zeitlich begrenzte) Überwachung sowie den Bewilligungsmechanismus präziser umschreiben und die Regelung von Art und Umfang der Aufgabenübertragung an Dritte beinhalten muss. Für Hausbesuche wird eine Einwilligungserklärung vorausgesetzt.

9 Gemeinderechtliche Körperschaften

Zunehmend geben Gemeinden ihren Angestellten die Möglichkeit, über das Internet von ausserhalb des Arbeitsplatzes auf ihre Arbeitsdaten zuzugreifen. Das bedingt Vorgaben zur Datenverwendung. Ausserdem darf die Möglichkeit nur denjenigen Mitarbeitenden eingeräumt werden, die sie für die Erfüllung ihres Auftrages benötigen.

Die Datenschutzaufsichtsstelle der Gemeinde Biel erliess eine begründete Empfehlung zum umfassenden Sozialhilfe-Vollmachtsformular der Gemeinde (s. 8). Die daraufhin erfolgte Überarbeitung genügte dem Antrag der Aufsichtsstelle nicht. Die Sozialhilfebehörde wurde aufgefordert, zu ihrer ablehnenden Haltung eine Verfügung zu erlassen. Zum Berichtszeitpunkt war noch offen, ob die kommunale Aufsichtsstelle diese Verfügung anfechten wird.

Um den Vorgaben der überarbeiteten Datenschutzgesetzgebung zur Unabhängigkeit der Aufsichtsstellen zu genügen, übertrug die Gemeinde Köniz die bisher vom Rechtsdienst wahrgenommenen Aufgaben einem auf Amtsdauer gewählten Anwalt.

(Zur Erforderlichkeit einer Vorabkontrolle insbesondere für Videoüberwachungsanlagen auch auf Gemeindeebene s. 4)

10 Berichtspunkte der Vorjahre

(4: Zurückgestellte Vorabkontrollen von Informatikprojekten; 4, 6.4, und 9: Videoüberwachung; 6.3: ViCLAS-Konkordat; 7.4:

renseignements, sollicitation des seules sources nécessaires et utiles). (Cf. aussi ch. 9.)

En vue de la mise en œuvre de deux interventions parlementaires sur la lutte contre les abus, la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale a fait établir un avis de droit détaillé sur l'échange d'informations dans le contexte de l'aide sociale. Le Bureau, représenté au sein du groupe de travail ad hoc, a pris position à son sujet. Lors de la procédure de corapport, il a estimé que les dispositions révisées de la loi sur l'aide sociale devaient encore être affinées, et a qualifié de critique la réintroduction d'un devoir particulier de discrétion des personnes chargées de l'aide sociale, susceptible de poser problème. Le fait que la loi sur la protection des données, qui est une loi transversale, soit applicable parallèlement à la loi sur l'aide sociale a été ignoré.

La modification indirecte de cette dernière (dans le cadre de la révision de la loi sur la péréquation financière et la compensation des charges) doit fournir la base légale nécessaire à la création de services d'inspection sociale, compte tenu d'expériences faites lors de projets pilotes. Le Bureau, ignoré lors de la première procédure de corapport, a pu prendre position pendant la procédure de consultation. Le recours à des inspecteurs sociaux peut représenter une atteinte considérable aux droits fondamentaux. Le Bureau a relevé que la loi devait préciser davantage les dispositions relatives à la surveillance (limitée dans le temps) et au mécanisme d'autorisation, de même que définir la nature et l'étendue de la délégation de tâches à des tiers. Les visites à domicile présupposent l'accord de la personne concernée.

9 Collectivités de droit communal

Les communes permettent de plus en plus souvent à leurs employés d'accéder de l'extérieur à leurs données de travail par Internet. Cette possibilité présuppose l'édiction de consignes sur l'utilisation des données. De plus, elle ne doit être offerte qu'aux personnes qui en ont besoin pour l'accomplissement de leurs tâches.

L'autorité de surveillance de la protection des données de la commune de Bienne a édicté des recommandations motivées au sujet du formulaire de procuration très ouvert du service social communal (cf. ch. 8). Ce document a été remanié, mais ne respecte toujours pas les propositions formulées à son égard. L'autorité d'aide sociale a été priée de faire part de son refus dans une décision. Au moment de la rédaction du présent rapport, on ignorait encore si l'autorité de surveillance allait attaquer cette décision.

Afin de satisfaire aux exigences de la législation révisée sur la protection des données concernant l'indépendance des autorités de surveillance, la commune de Köniz a transféré les tâches assumées jusqu'ici par son service juridique à un avocat élu pour une période de fonction.

(Cf. ch. 4 s'agissant du contrôle préalable, en particulier dans le cas d'installations de vidéosurveillance, qui est requis au niveau communal également.)

10 Points abordés dans le rapport précédent

(Cf. ch. 4: report de contrôles préalables de projets informatiques; ch. 4, 6.4 et 9: vidéosurveillance; ch. 6.3: Konkordat

Vorbehalte des Regierungsrats zu den Verträgen mit santésuisse; 11.2 Registerharmonisierungsverordnung).

10.1 Betriebsbewilligung für die Datenbearbeitungssysteme der Kantonspolizei

Für die Fernüberwachung von Lichtsignalen (mit Digitalkameras für die Geschwindigkeitsüberwachung und für das Erfassen von Rotlichtmissachtungen) ist der Datenschutzaufsichtsstelle ein Entwurf zur Ergänzung der Betriebsbewilligung für die Datenbearbeitungssysteme der Kantonspolizei unterbreitet worden.

10.2 DNA-Löschungen

Das Bundesamt für Polizei wies die Kantone im Sommer darauf hin, dass Ende 2009 die Übergangsfrist zum Festlegen der Löschrufen bei altrechtlichen DNA-Profilen abläuft. Im Kanton Bern waren noch 493 sogenannte „offene“ Einträge vorhanden. Insbesondere dank grossen Anstrengungen der VOSTRA-Koordinationsstelle konnten diese offenen Fälle bis zum Jahresende geklärt werden.

10.3 Fehlende Datenlöschung im Geschäftskontrollsystem TRIBUNA der Gerichte

Das Obergericht hat der Datenschutzaufsichtsstelle ein umfangreiches Lösungs- und Archivierungskonzept zur Stellungnahme unterbreitet. Dieses setzt sich mit der vor fünf Jahren durchgeführten externen Kontrolle der Datenlöschungen kritisch auseinander. Es schlägt zur Verbesserung der Situation kurzfristig umsetzbare Massnahmen vor. Bis zum Berichtszeitpunkt war der Datenschutzaufsichtsstelle eine Stellungnahme nicht möglich.

11 Besonderes

11.1 Videoüberwachung an der Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern

Durch Medienberichte erhielt die Datenschutzaufsichtsstelle davon Kenntnis, dass ab Ende Mai 2009 bei der Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern (BFF) sechs Überwachungskameras mit Bildaufzeichnung in Betrieb standen. Eine davon im Vorraum zur Damentoilette. Anlass boten mehrere Vandalenakte. Die Datenschutzaufsichtsstelle wies die Erziehungsdirektion darauf hin, dass die Polizeigesetzgebung eine Videoüberwachung künftig wohl abstütze, aber erst im Juli in Kraft trete. Erforderlich werde danach eine Bewilligung durch die Kantonspolizei sein. Zwingend hätte für die Videoüberwachungsanlage zudem jedenfalls ein Vorabkontrollverfahren bei der Datenschutzaufsichtsstelle durchgeführt werden müssen. Die im Vorraum zur Toilette in Betrieb stehende Kamera nahm die BFF daraufhin ausser Betrieb. Für die übrigen Kameras stellte sie in Aussicht, dass bis zum Ferienanfang Auswertungen einzig durch die Kantonspolizei vorgenommen würden. Eine Auswertung war nicht erforderlich. Erst in der Antwort auf einen parlamentarischen Vorstoss wurde ausgeführt, es habe sich bei der Überwachungskamera in der Toilette allein um eine Attrappe gehandelt. Der Betrieb von Attrappen ist aber

ViCLAS; ch. 7.4: réserves du Conseil-exécutif à propos des conventions conclues avec santésuisse; ch. 11.2: ordonnance sur l'harmonisation des registres officiels.)

10.1 Autorisation d'exploiter les systèmes de traitement des données de la Police cantonale

Un projet de complément de l'autorisation délivrée à la Police cantonale d'exploiter le système informatique de surveillance à distance, par caméras numériques, des signaux lumineux (respect des feux rouges) et des limitations de vitesse a été soumis au Bureau.

10.2 Effacement de profils d'ADN

L'Office fédéral de la police a rappelé aux cantons, au cours de l'été, que le délai transitoire imparti pour fixer les dates d'effacement des profils d'ADN établis selon l'ancien droit allait expirer à la fin de 2009. Dans le canton de Berne, 493 profils restaient à traiter. Ils ont pu l'être en temps voulu grâce, en particulier, aux efforts considérables consentis par le service de coordination VOSTRA.

10.3 Non-effacement des données dans le système de contrôle des affaires des tribunaux TRIBUNA

La Cour suprême a soumis à l'appréciation du Bureau une stratégie d'archivage et de radiation détaillée qui examine de manière critique le résultat du contrôle de la radiation effectué par un service externe il y a cinq ans. Des mesures réalisables à court terme sont proposées pour améliorer la situation. Au moment de rendre le présent rapport, le Bureau n'était pas encore parvenu à prendre position à cet égard.

11 Cas particuliers

11.1 Vidéosurveillance à l'école professionnelle BFF de Berne

Le Bureau a appris par la presse que suite à des actes de vandalisme, l'école professionnelle BFF de Berne exploitait depuis fin mai 2009 six caméras de surveillance avec enregistrement des images, dont l'une à l'entrée des toilettes des dames. Le Bureau a attiré l'attention de la Direction de l'instruction publique sur le fait que les prescriptions de la législation sur la police permettant la vidéosurveillance n'entreraient en vigueur qu'en juillet. Il a par ailleurs relevé les conditions auxquelles l'exploitation d'une installation de surveillance serait alors soumise: autorisation de la Police cantonale et procédure de contrôle préalable par le Bureau. Suite à cette intervention, l'école a mis hors service la caméra située à l'entrée des toilettes; elle a par ailleurs promis que jusqu'au début des vacances, seule la Police cantonale pourrait visionner les enregistrements effectués à l'aide des autres caméras – démarche qui n'a en fin de compte pas été nécessaire. Ce n'est qu'en réponse à une intervention parlementaire qu'il a été précisé que la caméra placée à l'entrée des toilettes était factice. Il n'en reste pas moins que les installations factices sont elles aussi prohibées.

ebenfalls nicht zulässig.

11.2 Zugriffe auf die Zentrale Personenverwaltung

Erfolglos hatte die Datenschutzaufsichtsstelle zur Registerharmonisierungsverordnung verlangt, die Zugriffsrechte müssten in der Verordnung bestimmter geregelt werden. Die nähere Regelung erfolgt nun durch Weisungen der Direktionen. Eine betroffene Person stellte der Datenschutzaufsichtsstelle die Frage, ob es zulässig sei, dass in ihrer Dienststelle (mit über 1000 Mitarbeitenden) der Amtsleiter mit seinem Zugriff auf die zentrale Personenverwaltung sowohl die Mailadresse als auch die Telefon- und Handynummern sämtlicher Ehegatten oder eingetragenen Partnerinnen und Partner der Mitarbeitenden ausfindig machen kann. Die Datenschutzaufsichtsstelle antwortete, es liege offensichtlich ein unverhältnismässiger Zugriff vor. Sie forderte alle Direktionen auf, die Weisungen zu überprüfen und die Zugriffe verhältnismässig auszugestalten.

12 Antrag

Dem Regierungsrat und dem Grossen Rat wird nach Artikel 37 des Datenschutzgesetzes beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

25. Januar 2010

Der Datenschutzbeauftragte: *Siegenthaler*

Anhang:

1. Abkürzungen, Bezeichnungen

ARIM: Arbeitsbedingungen und Immissionsschutz: Informatikprogramm der Volkswirtschaftsdirektion
 BEWAN: Weitbereichsnetzwerk des Kantons Bern
 BFF: Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern
 DNA: Deoxyribonucleic acid: Desoxyribonukleinsäure: Erbsubstanz, aus der sich einer Person eine eindeutige Zahlenfolge zuordnen lässt (DNA-Profil)
 EDÖB: Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter
 ELA_DMS: elektronische Archivierung und Dokumenten-Management-System (der Spitäler fmi ag: Spitäler Frutigen, Meiringen, Interlaken)
 ePUB: Elektronische Prüfungsadministration der Universität Bern
 ERZ: Erziehungsdirektion
 Exclusion-Standards: Nach der Übereinkunft des Robots Exclusion Standard-Protokolls liest eine Internetsuchmaschine beim Auffinden einer Webseite zuerst die Datei robots.txt. In dieser Datei kann festgelegt werden, ob und wie die Webseite besucht werden darf. Das Protokoll ist rein hinweisend.
 Evento: Hochschul- und Schulverwaltungs-, Kursadministrations-, Event- und Ressourcen-Managementsystem
 eVUB: Elektronisches Vorlesungsverzeichnis der Universität Bern
 Fedpol: Bundesamt für Polizei

11.2 Accès à la gestion centrale des personnes

Le Bureau avait demandé en vain que l'ordonnance sur l'harmonisation des registres officiels règle plus précisément les droits d'accès. Or, cette réglementation de détail fait l'objet d'instructions des Directions. Une personne concernée a demandé au Bureau s'il était admissible que le chef de son service (comptant plus d'un millier de collaborateurs et collaboratrices) puisse connaître, grâce à son droit d'accès à la gestion centrale des personnes, les adresses électroniques ainsi que les numéros de téléphone (fixe et portable) de tous les conjoints ou partenaires enregistrés des membres de son personnel. Le Bureau a répondu que le droit d'accès était de toute évidence disproportionné. Il a demandé à l'ensemble des Directions de réexaminer leurs instructions et de veiller à la proportionnalité des droits d'accès.

12 Proposition

Il est proposé au Conseil-exécutif et au Grand Conseil de prendre connaissance du présent rapport conformément à l'article 37 de la loi sur la protection des données.

25 janvier 2010

Le délégué à la protection des données: *Siegenthaler*

Annexe:

1. Abréviations et désignations

ADN: acide désoxyribonucléique: molécule constituant le support de l'hérédité, qui permet d'établir une combinaison alphanumérique propre à chaque personne, et donc d'identifier un individu de manière indiscutable (profil d'ADN)
 BEWAN: réseau cantonal de communications longues distances
 BFF: Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern (école professionnelle)
 Cf.: confer (voir)
 CHR: centre hospitalier régional
 Clé USB: petite mémoire d'échange de données utilisant la norme Universal Serial Bus (bus informatique en transmission série)
 CTIM: Conditions de travail et protection contre les immissions – programme informatique de la Direction de l'économie publique
 DEP: dossier électronique du patient (Hôpital de l'Ile)
 ELA_DMS: archivage électronique et système de gestion des documents (du centre hospitalier régional FMI AG: hôpitaux de Frutigen, Meiringen et Interlaken)
 ePUB: système d'administration électronique des examens de l'Université de Berne
 Evento: logiciel standard pour la gestion des écoles de tous les niveaux, l'administration de cours ainsi que la gestion des événements et des ressources

FIS 2000: Finanz-Informationssystem
 GERES: Gemeinderegister-System
 Google: Internetsuchmaschine des US-Unternehmens Google Inc. mit Marktanteilen von mehr als 80 Prozent aller weltweiten Suchanfragen
 Google Street View: Internetbilddienst für 360-Grad-Panoramastrassenbilder
 GRUDIS: Grundstückdateninformationssystem des Kantons Bern
 ISDS: Informationssicherheit und Datenschutz
 i-pdos: Integriertes Patientendossier Inselspital
 IT-(Sicherheitsbeauftragter): Informationstechnologie (auch NewIT)
 KSL: Kernsystem Lehre: Informatikprogramm der Universität
 Limsophy-Lims: Informatikprogramm zur Unterstützung von Lebensmittelkontrollen
 M Sc CS: Master of Science Computer Science: Universitätsabschluss in Informatik
 NESKO: Neues Steuerkonzept: Gesamtheit der Steuerveranlagungs- und Steuerbezugsapplikationen
 PACS: Picture Archiving and Communication System: Bildarchivierungs- und Kommunikationssystem in der Medizin
 PARIS: Partnerinformationssystem der Universität Bern
 PKI: Public-Key-Infrastruktur: System zur elektronischen Verschlüsselung, das elektronische Schlüssel ausstellen, verteilen und prüfen kann
 s: siehe
 Santésuisse: Verband der Schweizer Krankenversicherer (Verein)
 SIS: Schengener Informationssystem: Europaweite elektronische Fahndungsdatenbank der Schengener Staaten. Darin können Fahndungen nach Sachen und Personen innert kürzester Zeit im gesamten Schengen-Raum ausgeschrieben und abgefragt werden.
 SRO: Spital Region Oberaargau
 SUVA: Schweizerische Unfallversicherungsanstalt
 Transparent citizen: Gläserner Bürger
 TRIBUNA: Auf die Bedürfnisse der Organe der Rechtspflege ausgerichtete Geschäftskontrolle
 TS-BVE: Terminalserver, Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion
 UNICARD: Informatiksystem der Universität Bern zur Ausstellung und Verwaltung der elektronischen Legitimationskarte mit Chip
 Updates: Aufdatierungen von Computerprogrammen
 USB-Sticks: Kleine Datenspeicher, die über den Universal Serial Bus (Standartstecker) Daten austauschen
 ViCLAS: Violent Crime Linkage Analysis System: Analyse-System zum Verknüpfen von Gewaltdelikten
 VOSTRA: Vollautomatisiertes Strafregister
 ZPV: Zentrale Personenverwaltung

2. Referenznummern der in Ziffer 7 aufgeführten Justizentscheide

7.1: VGE vom 19.01.2009: 100.2007.23178U; BGE vom

eVUB: répertoire électronique des cours de l'Université de Berne
 Fedpol: Office fédéral de la police
 FIS 2000: système d'informations financières
 GCP: gestion centrale des personnes
 GERES: système des registres communaux
 Google: moteur de recherche sur Internet de l'entreprise étasunienne Google Inc. qui, à l'échelle mondiale, détient plus de 80 pour cent des parts de marché
 Google Street View: service qui fournit sur Internet des vues des rues à 360 degrés
 GRUDIS: système d'information sur les données relatives aux immeubles du canton de Berne
 INS: Direction de l'instruction publique
 KSL: programme informatique de l'Université de Berne
 Limsophy Lims: programme informatique pour le contrôle des denrées alimentaires
 NESKO: système informatique de l'Intendance des impôts, servant à la taxation et à la perception
 PACS (Picture Archiving and Communication System): système permettant de gérer les images médicales grâce à des fonctions d'archivage
 PARIS: système d'informations sur les partenaires de l'Université de Berne
 PFPDT: préposé fédéral à la protection des données et à la transparence
 PKI (Public-Key-Infrastruktur – infrastructure à clé publique): système de cryptage qui peut établir, distribuer et contrôler des clés électroniques
 Règles d'exclusion: par convention, les robots d'indexation des moteurs de recherche consultent en tout premier le fichier d'exclusion des robots, qui contient une liste des ressources du site qui ne sont pas censées être indexées; ce fichier est purement indicatif.
 santésuisse: association regroupant les assureurs-maladie suisses
 SIPD: sûreté de l'information et protection des données
 SIS (Système d'information Schengen): système des Etats de Schengen grâce auquel les données d'objets ou de personnes recherchés peuvent être notifiées et interrogées très rapidement dans tout l'espace Schengen
 SRO: centre hospitalier régional de Haute-Argovie
 SUVA: Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accident
 Transparent citizen: citoyen transparent
 TRIBUNA: système de contrôle des affaires adapté aux besoins des organes des différentes juridictions
 TS-BVE: serveur de terminal, TTE
 TTE: Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
 UNICARD: système informatique de l'Université de Berne servant à l'établissement et à la gestion des cartes de légitimation à puce
 ViCLAS: Violent Crime Linkage Analysis System – système d'analyse des crimes violents devant servir à l'identification des criminels en série
 VOSTRA: casier judiciaire informatisé

2. Numéros de référence des décisions de justice mentionnées au chiffre 7

7.1: JTA du 19.01.2009: 100.2007.23178U; ATF du

24.09.2009: 1C79/2009; VGE vom 10.11.2009:
100.2009.345U
7.2: VGE vom 22.01.2009: 100.2008.23412U
7.3: BVGE vom 30.03.2009: A-60667/2008
7.4: BVGE vom 29.05.2009: C-6570/2007
7.5: Beschluss der AK vom 23.12.2009: AK Nr.
2009/557/RIP

24.09.2009: 1C79/2009; JTA du 10.11.2009:
100.2009.345U
7.2: JTA du 22.01.2009: 100.2008.23412U
7.3: ATAF du 30.03.2009: A-60667/2008
7.4: ATAF du 29.05.2009: C-6570/2007
7.5: arrêt de la Chambre d'accusation du 23.12.2009:
AK n° 2009/557/RIP